

INFORMARE PRIVIND PRELUCRAREA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

în conformitate cu art. 13 din Regulamentul UE nr. 679/2016

Preambul

Prezenta informare este furnizată de L'ARCATA S.A.S. di Elena Gaboreanu (cod TVA 06485660721), cu sediul social în Rimini (RN), Via Porto Palos 38, 47922 (denumită în continuare „Operatorul”), titulară a restaurantului „La Nave”, ținând cont de Decretul legislativ 196/2003 (Codul italian al confidențialității) astfel cum a fost modificat prin Decretul legislativ nr. 101 din 10 august 2018 pentru adaptarea legislației naționale la dispozițiile Regulamentului European UE 2016/679 (GDPR).

Aceasta este furnizată Clienților, în calitate de persoane vizate (la singular, doar „Utilizatorul”), în legătură cu prelucrarea datelor cu caracter personal efectuată de Operator pentru gestionarea propriei activități, a rezervărilor, a serviciilor oferite și a contactelor comerciale cu clientela proprie.

Informarea este furnizată prin formulare pe hârtie și/sau instrumente telematice, inclusiv prin eventuale linkuri care pot fi consultate/consultate de Utilizator pe site-ul web al Operatorului, atunci când sunt solicitate serviciile oferite de acesta, respectiv:

- a. Utilizatorilor care folosesc site-ul web al Operatorului pentru a solicita informații sau a rezerva o masă;
- b. Utilizatorilor care furnizează voluntar propriile date, prin intermediul dispozitivului mobil propriu, pentru a beneficia de servicii precum conexiunea Wi-Fi gratuită în interiorul localului;
- c. Utilizatorilor care, prezentându-se fizic în local, furnizează spontan propriile date, inclusiv pentru a primi newslettere, comunicări comerciale și/sau materiale publicitare privind produse sau servicii oferite de Operator.

Dispoziții

1. Operatorul de date

Operatorul prelucrării datelor este L'ARCATA S.A.S. di Elena Gaboreanu (cod TVA 06485660721), care poate fi contactat la:

adresă poștală: Via Porto Palos 38, 47922 Rimini (RN)

adresă de e-mail: info@lanaverimini.it

2. Colectarea datelor

Datele cu caracter personal prelucrate sunt colectate de Operator pentru gestionarea rezervărilor și/sau pentru a permite Utilizatorului să beneficieze de alte servicii oferite, cum ar fi, de exemplu, serviciul gratuit de Wi-Fi în interiorul localului.

3. Date care fac obiectul prelucrării

Precizăm că prin expresia „date comune” se înțelege orice informație referitoare la o persoană fizică identificată sau identificabilă, precum nume, prenume, date de contact, reședință etc., iar prin expresia

„date sensibile/speciale” se înțelege orice informație care dezvăluie originea rasială sau etnică, opiniile politice, convingerile religioase sau filosofice, apartenența sindicală, precum și date genetice, date biometrice destinate identificării univoce a unei persoane fizice, date privind starea de sănătate sau viața sexuală ori orientarea sexuală a persoanei;

datele cu caracter personal care vor fi prelucrate sunt datele comune de identificare și de contact ale Utilizatorului, precum și alte date instrumentale pentru serviciul solicitat. În legătură cu nevoi specifice exprimate de Utilizator în etapa de rezervare (de exemplu, în câmpul Note), Operatorul va putea colecta și prelucra și date sensibile/speciale ale Utilizatorului, precum date privind sănătatea sau starea de sănătate a acestuia (de exemplu, eventuale alergii sau intoleranțe alimentare). În orice caz, în afara ipotezelor de derogare, astfel de date vor putea fi prelucrate numai cu consimțământul scris sau echivalent (prin „consimțământ echivalent” se înțelege și manifestarea de voință online prin proceduri precum apăsarea unor butoane de tip „Accept”, „Trimite” etc. pe pagini web, sau bifarea căsuțelor de lângă mențiunea „Consimt la prelucrare”) al Utilizatorului și cu respectarea legislației în vigoare privind prelucrarea datelor cu caracter personal.

Scopurile prelucrării datelor sensibile/categoriilor speciale sunt legate exclusiv de gestionarea rezervării (prelucrarea datelor susceptibile să dezvăluie originea rasială sau etnică în cazul indicării numelui unui Utilizator străin care rezervă masa, prelucrarea datelor susceptibile să dezvăluie convingeri religioase, filosofice sau referitoare la sănătate în cazul indicării în câmpul Note de către Utilizatorul care rezervă prin intermediul site-ului web, și situații similare). În orice caz, Operatorul va prelucra — dacă este cazul — numai datele esențiale pentru scopurile pentru care este permisă prelucrarea și care nu pot fi îndeplinite, de la caz la caz, prin prelucrarea de date anonime sau de date cu caracter personal de altă natură.

4. Date de navigare

În cazul în care colectarea datelor Utilizatorului are loc digital, prin intermediul dispozitivelor informatice precum PC-uri sau smartphone-uri, adică în ipotezele prevăzute la literele a) și b) din preambul, Operatorul va colecta și prelucra și date de navigare ale Utilizatorului, a căror transmitere este implicată în utilizarea protocoalelor de comunicare Internet.

Utilizarea cookie-urilor și a altor instrumente digitale cu funcție similară este descrisă, mai detaliat, în politica dedicată privind cookie-urile, care poate fi consultată online pe site-ul web al Operatorului, în secțiunea corespunzătoare.

5. Scopurile primare ale prelucrării

Scopul primar al prelucrării este acela de a permite Utilizatorului rezervarea mesei sau utilizarea serviciului gratuit de Wi-Fi în interiorul localului.

Scopurile suplimentare pentru care Operatorul colectează datele sunt:

- a. îndeplinirea obligațiilor legale, contabile, fiscale, administrative și contractuale legate de raporturile existente sau viitoare, sau de furnizarea serviciilor solicitate;
- b. adoptarea de măsuri privind protecția personalului împotriva eventualelor acte comise de Utilizatori, ilicite sau frauduloase, sau în orice caz în violarea serviciului oferit sau a normelor legale ori a principiilor de comportament corect în relațiile comerciale, inclusiv activitățile și prelucrările destinate identificării persoanei responsabile pentru astfel de acte și păstrării

informațiilor corespunzătoare pentru acțiuni ulterioare de protecție judiciară sau de alt tip din partea Operatorului;

- c. colectarea, păstrarea și prelucrarea datelor furnizate de Utilizator pentru a efectua analize statistice sub formă anonimă și/sau agregată, fără posibilitatea de identificare, destinate verificării calității serviciilor oferite;
- d. comunicarea cu Utilizatorii prin e-mail sau telefonic cu privire la rezervarea efectuată.

5.1 Caracterul obligatoriu sau facultativ al consimțământului pentru realizarea scopurilor primare ale prelucrării datelor cu caracter personal

Furnizarea datelor, deși nu este obligatorie, este necesară și esențială pentru a gestiona și finaliza rezervarea, precum și pentru a beneficia de celelalte servicii descrise mai sus. Operatorul nu are, prin urmare, obligația de a obține consimțământul specific al Utilizatorului pentru prelucrare, întrucât aceasta răspunde unor solicitări specifice ale persoanei vizate.

În cazul în care Utilizatorul nu dorește să furnizeze datele cu caracter personal solicitate și necesare pentru rezervare, aceasta va conduce la imposibilitatea de a da curs comenzii sale.

6. Scopuri secundare ale prelucrării datelor cu caracter personal în scopuri de natură promoțională, publicitară și de marketing

Datele cu caracter personal colectate pot fi prelucrate și în format hârtie (de exemplu, completarea de formulare și documente similare pe hârtie la sediul Operatorului și utilizarea ulterioară în format electronic), precum și în mod automatizat/informatic, în următoarele scopuri, conform prevederilor legislației în vigoare privind promovarea comercială, comunicarea publicitară, îndemnul la comportamente de cumpărare, cercetarea de piață, sondajele (inclusiv telefonice, online sau prin formulare), prelucrările statistice (în formă identificabilă) și marketingul în sens larg al produselor și/sau serviciilor atribuibile Operatorului (denumite în continuare, împreună, „Prelucrare în Scopuri de Marketing”). Prin exprimarea consimțământului pentru prelucrarea în Scopuri de Marketing — conform procedurilor puse la dispoziție periodic pe site-ul web al Operatorului sau direct la sediul activității sale comerciale, unde va fi posibilă colectarea consimțământului specific și informat pentru marketing — Utilizatorul ia cunoștință în mod specific de aceste scopuri promoționale, comerciale și de marketing în sens larg ale prelucrării și autorizează în mod expres Operatorul.

În conformitate cu legislația în vigoare privind „Consimțământul pentru prelucrarea datelor cu caracter personal în scopuri de marketing direct prin instrumente tradiționale și automatizate de contact”, se atrage în mod specific atenția Utilizatorilor asupra faptului că:

- a. consimțământul eventual acordat pentru trimiterea de comunicări comerciale și promoționale, prin utilizarea poștei electronice, SMS-urilor, sistemelor automate fără intervenția unui operator uman și similare, va implica primirea acestor comunicări nu doar prin astfel de modalități automatizate de contact, ci și prin modalități tradiționale, precum comunicările prin poștă sau apelurile efectuate de un operator uman;
- b. dreptul de opoziție al Utilizatorului la prelucrarea propriilor date cu caracter personal în scopuri de „marketing direct” prin modalitățile automatizate de contact menționate mai sus se va extinde în orice caz și la cele tradiționale și, chiar și în acest caz, rămâne posibilitatea de a exercita acest drept parțial, atât în raport cu anumite mijloace, cât și în raport cu anumite prelucrări;

- c. rămâne posibilitatea pentru Utilizatorul care nu dorește să acorde consimțământul în condițiile indicate mai sus, de a-și manifesta eventuala dorință de a primi comunicări pentru scopurile de marketing menționate exclusiv prin modalități tradiționale de contact, acolo unde sunt prevăzute: această dorință poate fi exercitată gratuit prin trimiterea unui simplu e-mail la adresa Operatorului;
- d. formula de consimțământ specifică va fi unitară și cuprinzătoare și se va referi la toate mijloacele posibile de prelucrare de marketing și la toate diferitele scopuri de marketing prezentate aici, fără a aduce atingere posibilității Utilizatorului de a notifica în orice moment Operatorului o voință selectivă diferită în ceea ce privește acordarea sau refuzul consimțământului pentru scopuri individuale de marketing.

Pentru a proceda la Prelucrarea în Scopuri de Marketing este obligatorie obținerea unui consimțământ specific, separat, expres, documentat, prealabil, informat, liber și în totalitate facultativ. În consecință, în cazul în care Utilizatorul decide să acorde consimțământul specific, acesta trebuie să fie informat în prealabil și conștient de faptul că scopurile prelucrării urmărite au o natură specific comercială, publicitară, promoțională și de marketing în sens larg. Din perspectiva transparenței, vă informăm că datele vor fi colectate și prelucrate pe baza unui consimțământ specific acordat:

1. pentru a trimite persoanelor care au acordat un consimțământ informat materiale publicitare și informative, cu caracter promoțional sau în orice caz de solicitare comercială;
2. pentru a desfășura activități directe de vânzare sau de plasare a produselor sau serviciilor Operatorului;
3. pentru a trimite informații comerciale; a efectua comunicări comerciale interactive prin e-mail;
4. pentru a elabora studii, cercetări, statistici de piață și a efectua sondaje, anchete, atât telefonice, cât și prin mijloace de comunicare electronică.

Cu privire la trimiterea de newslettere prin e-mail, la care Utilizatorul își poate exprima consimțământul, vă informăm de asemenea că conținuturile electronice ale acestor comunicări cu caracter promoțional pot fi asistate de software (precum cookie-uri sau web beacons) capabile să facă cunoscuți Operatorului anumiți parametri, precum, cu titlu exemplificativ: momentul deschiderii newsletterului, paginile vizualizate, linkurile accesate, accesările site-urilor Operatorului direct din newsletter. Acești parametri, care nu vor constitui o profilare a destinatarului, au ca scop să facă cunoscute Operatorului anumite date statistice privind rezervările de servicii generate din surse diferite.

Acordând, așadar, consimțământul opțional, persoana vizată ia cunoștință în mod specific și autorizează aceste prelucrări secundare suplimentare, posibile.

În orice caz, chiar și atunci când Utilizatorul a acordat consimțământul pentru a autoriza Operatorul să urmărească toate scopurile menționate la punctele 1-4 de mai sus, acesta va rămâne liber în orice moment să îl revoce, trimițând fără nicio formalitate o comunicare clară în acest sens la datele de contact ale Operatorului. La primirea unei astfel de cereri, Operatorul va proceda cu promptitudine la eliminarea și ștergerea datelor din bazele de date utilizate pentru Prelucrarea în Scopuri de Marketing și va informa, în aceleași scopuri de ștergere, eventualii terți cărora le-au fost comunicate datele. Simpla primire a cererii de ștergere va valora în mod automat drept confirmare a ștergerii efectuate.

6.1 Caracterul obligatoriu sau facultativ al consimțământului în scopuri de marketing

Furnizarea datelor cu caracter personal către Operator și acordarea consimțământului pentru Prelucrarea în Scopuri de Marketing, pentru scopurile și în modalitățile descrise mai sus, sunt absolut facultative și opționale (revocabile fără formalități chiar și ulterior acordării, prin trimiterea unei comunicări la datele de contact ale Operatorului). Neacordarea nu va prejudicia realizarea scopurilor primare ale prelucrării menționate la paragraful 5, dar va determina exclusiv imposibilitatea Operatorului de a proceda la prelucrările de marketing menționate.

7. Destinatarii datelor

Datele cu caracter personal colectate vor fi prelucrate în cadrul activității Operatorului de către personal strict autorizat și instruit corespunzător în cadrul atribuțiilor respective.

În afara activității, datele pot fi în schimb comunicate și prelucrate de persoane fizice și/sau juridice angajate să desfășoare, în numele Operatorului, activități necesare și/sau instrumentale pentru a asigura funcționarea acestuia (de ex. furnizori de servicii informatice, găzduire și administrare a site-ului web). Lista actualizată a Persoanelor Împuternicite desemnate și autorizate pentru prelucrarea datelor cu caracter personal este păstrată la sediul Operatorului și poate fi consultată la cerere.

Datele cu caracter personal prelucrate nu vor face obiectul difuzării, dar pot fi comunicate organelor de inspecție responsabile cu verificările și controalele privind regularitatea îndeplinirii obligațiilor legale.

8. Prelucrarea datelor cu caracter personal ale persoanelor vizate în scopuri de creare de profiluri comerciale

Este posibil ca, în scopuri de marketing și de îmbunătățire a propriilor servicii, Operatorul să efectueze prelucrări ale așa-numitelor date de „creare de profiluri”. Conform legislației în vigoare privind protecția datelor cu caracter personal, activitatea de creare de profiluri poate viza date cu caracter personal „individuale” sau date cu caracter personal „agregate” derivate din date cu caracter personal individuale detaliate ale Utilizatorului.

Pentru a clarifica în ce constă „crearea de profiluri”, se poate face referire, cu titlu exemplificativ, la următorii parametri:

- datele sunt structurate și coordonate pe baza unor parametri predefiniți identificați de fiecare dată, în funcție de nevoile companiei (indiferent de scopurile de marketing, contractuale, administrative etc.);
- datele de plecare, luate individual, pot cuprinde informații personale de tip variat, dar numai în urma creării de profiluri (adică structurarea conform unor parametri prestabiliți) este posibil să se deducă indicații suplimentare atribuibile fiecărui Utilizator (adică „profilul”: de exemplu, frecvența vizitelor, serviciile preferate, atitudinea comercială) care nu ar rezulta din simpla aptitudine informativă a datelor luate individual;
- în plus, crearea de profiluri în sens strict oferă o valoare adăugată dată de multiplele corelații care pot fi stabilite între datele individuale colectate, în scopul obținerii de informații suplimentare utile. Elementele care stau la baza unei prelucrări de creare de profiluri sunt, așadar: 1) predeterminarea parametrilor pentru structurarea datelor luate individual; 2) compararea, încrucișarea, punerea în relație a acestor date între ele și analiza comparativă efectuată pe baza parametrilor predefiniți; 3) obținerea unui profil care permite identificarea Utilizatorilor și a indicațiilor analitice suplimentare față de datele individuale referitoare la sfera lor personală

(gusturi, preferințe, obiceiuri, opțiuni de consum) și permite generarea unei cartografieri/segmentări în grupuri omogene de comportament.

Prelucrările descrise mai sus vor fi denumite în continuare, împreună, „Prelucrare de Creare de Profiluri”.

Pentru a proceda la o Prelucrare de Creare de Profiluri este obligatorie obținerea unui consimțământ specific, separat (inclusiv de consimțământul de marketing menționat la paragraful 6), expres, documentat, prealabil și în totalitate facultativ. Operatorul va putea proceda la următoarele Prelucrări de Creare de Profiluri, ca de exemplu în cazul detectării:

- numărului și tipologiei rezervărilor efectuate într-un orizont de timp predeterminat;
- frecvenței de utilizare a serviciilor;
- altor indici care pot evidenția gusturile și obiceiurile de consum.

În consecință, în cazul în care Utilizatorul decide să acorde consimțământul specific, acesta trebuie să fie informat în prealabil și conștient de faptul că scopurile prelucrării urmărite au o natură specific comercială, publicitară, promoțională și de marketing în sens larg bazată pe o Prelucrare de Creare de Profiluri. Datele colectate pe baza unui consimțământ specific acordat pot face obiectul unei Prelucrări de Creare de Profiluri pentru aceleași scopuri menționate la paragrafele 6 și 8 din prezenta informare, în timp ce sfera de comunicare va fi, dacă este cazul, aceeași cu cea deja explicitată pentru Prelucrările de Marketing la paragraful 6.1.

8.1 Caracterul obligatoriu sau facultativ al consimțământului în scopuri de creare de profiluri

Furnizarea datelor cu caracter personal ale Utilizatorului către Operator și acordarea consimțământului pentru Prelucrarea de Creare de Profiluri sunt absolut facultative și opționale (și, în orice caz, revocabile fără formalități chiar și ulterior acordării, prin trimiterea unei comunicări către Operator), iar neacordarea nu va prejudicia realizarea scopurilor primare ale prelucrării menționate la paragraful 5, dar va determina exclusiv imposibilitatea Operatorului de a proceda la prelucrările de creare de profiluri menționate.

9. Eventuala indicare de către Utilizator a datelor cu caracter personal ale unor terți (alți Utilizatori vizați)

Utilizatorul ia act de faptul că eventuala indicare (de exemplu, la completarea formularului de rezervare prin intermediul site-ului web) a datelor cu caracter personal și de contact ale oricărui terț, altul decât Utilizatorul, reprezintă o prelucrare de date cu caracter personal în raport cu care acesta se poziționează ca Operator autonom, asumându-și toate obligațiile și responsabilitățile prevăzute de legislația în vigoare în materie. În acest sens, Utilizatorul garantează Operatorului că orice date ale terților astfel indicate (și care vor fi, în consecință, prelucrate ca și cum terțul ar fi acordat personal consimțământul informat pentru prelucrare) au fost obținute de către Utilizator în deplină conformitate cu legislația în vigoare în materie. Utilizatorul acordă în acest sens cea mai largă exonerare de răspundere în legătură cu orice contestație, pretenție, cerere de despăgubire pentru daune rezultate din prelucrare etc., care ar putea fi adresată Operatorului de către orice terț vizat ca urmare a furnizării datelor indicate de Utilizator cu încălcarea normelor în vigoare aplicabile privind protecția datelor cu caracter personal.

10. Transferul datelor către o țară terță

Datele cu caracter personal ale Utilizatorului sunt prelucrate și păstrate pe servere situate în cadrul Uniunii Europene. Operatorul nu transferă în mod obișnuit datele cu caracter personal colectate către țări terțe din afara UE.

În cazul în care, pe viitor, Operatorul va apela la furnizori de servicii cu sediul sau infrastructura în afara Uniunii Europene, transferul se va realiza cu respectarea legislației în vigoare privind protecția datelor cu caracter personal și prin adoptarea garanțiilor prevăzute de GDPR, inclusiv, dacă este necesar, Clauzele Contractuale Standard (Standard Contractual Clauses – SCC) aprobate de Comisia Europeană sau alte instrumente juridice adecvate pentru a garanta un nivel adecvat de protecție a datelor cu caracter personal.

Operatorul adoptă măsuri tehnice și organizatorice adecvate pentru a garanta securitatea, integritatea și confidențialitatea datelor cu caracter personal prelucrate.

11. Păstrarea datelor și măsuri de securitate

Datele vor fi păstrate pentru perioadele stabilite de legislația de referință, pe servere situate în țări ale Uniunii Europene care garantează măsuri de securitate adecvate. În orice caz, perioada de păstrare a datelor Utilizatorului va fi reprezentată exclusiv de timpul necesar pentru realizarea scopurilor primare indicate mai sus la paragraful 5, cu excepția cazului consimțământului expres și specific și în legătură cu operațiunile menționate la paragrafele 6 și 8 (marketing, creare de profiluri), caz în care datele vor fi prelucrate până la revocarea ulterioară a consimțământului și, în orice caz, cu respectarea termenelor legale. De îndată ce obligațiile menționate au fost îndeplinite, datele Utilizatorului vor fi în orice caz șterse, cu excepția păstrării conform unor termene legale diferite ale actului și/sau documentului care conține datele.

12. Exercițarea drepturilor de către Utilizator/persoana vizată de prelucrare

În orice moment, Utilizatorul va putea — fără nicio formalitate — să își exercite drepturile recunoscute de legislația în vigoare în materie, astfel cum sunt indicate mai jos. Exercițarea drepturilor nu este supusă niciunei cerințe de formă. Va fi suficient să adreseze o cerere la datele de contact ale Operatorului indicate la paragraful 1.

Drepturile persoanei vizate

Persoana vizată/Utilizatorul va putea exercita dreptul de a:

- a. solicita confirmarea existenței sau nu a unor date cu caracter personal proprii și, în acest caz, de a obține accesul la aceste date și la toate informațiile referitoare la prelucrarea propriu-zisă;
- b. obține rectificarea datelor și ștergerea datelor;
- c. obține restricționarea prelucrării;
- d. obține portabilitatea datelor, adică de a le primi de la Operator într-un format structurat, utilizat în mod curent și care poate fi citit automat, și de a le transmite unui alt operator fără impedimente;
- e. se opune prelucrării în orice moment, inclusiv în cazul prelucrării în scopuri de marketing direct;
- f. revoca consimțământul în orice moment, fără a afecta legalitatea prelucrării efectuate pe baza consimțământului acordat înainte de revocare;

g. depune o plângere la o autoritate de supraveghere.

13. Modificări

Cu respectarea legislației în vigoare privind protecția datelor cu caracter personal, Operatorul își rezervă dreptul de a aduce modificări prezentei informări în orice moment, informând în mod corespunzător Utilizatorii și garantând în orice caz o protecție adecvată și echivalentă a datelor cu caracter personal. Pentru a vizualiza eventualele modificări, Utilizatorul este invitat să consulte cu regularitate prezenta informare, care indică în orice caz data ultimei modificări.

Ultima modificare: 12.07.2026